

(Her)Inschrijvingsvoorwaarden

voor het schooljaar 1440-1441 / 2019-2020

شروط التسجيل (إعادة التسجيل)

للجنة الدراسية 2020/2019 /1441-1440

<p>Beste ouder(s)/ verzorger(s): Om te zorgen dat het niveau van Arabische lessen op onze vereniging omhoog gaat, en onze kinderen het maximum van kunnen halen, besluit de onderwijscommissie van Othman vereniging om de volgende voorwaarden te hanteren voor het nieuwe schooljaar.</p>	<p>إلى أباء وأولياء الأمور: من أجل الرفع من مستوى تعليم اللغة العربية في جمعية عثمان قررت لجنة التعليم بجمعية عثمان إدخال بعض التعديلات في شروط التسجيل للجنة الدراسية الجديدة.</p>
<p>1) Door het <u>ondertekenen</u> en terugsturen van dit formulier (met uw kind of zelf brengen) bent u vanzelfsprekend <u>akkoord gegaan</u> met de onderstaande voorwaarden, en akkoord gaat met het (her)inschrijven van uw kind voor het nieuwe schooljaar voor Arabische lessen.</p>	<p>1) <u>بإمضائك</u> على هذه الاستمارة وإرجاعها (مع ابنك/ ابنتك أو بنفسك) ستكون قد وافقت تلقائياً على الشروط أسفله و أنك موافق على تسجيل ابنك/ابنتك للسنة الدراسية الجديدة.</p>
<p>2) Bij het overhandigen van de her-inschrijvingsformulier krijgt de ouder of de leerling een bewijs en het volgordenummer van de her-inschrijving.</p>	<p>2) عند تسلّم الإدارة لاستمارة إعادة التسجيل يحصل الأب أو التلميذ على دليل و رقم ترتيب إعادة التسجيل.</p>
<p>3) Op de her-inschrijvingsformulier <u>moeten</u> de ouders de alle aangegeven tijdstippen op volgorde zetten volgens hun voorkeuren.</p>	<p>3) يجب على ولي الأمر أن يرتب التوقيت حسب أولوياته و الإدارة لها قرار الاختيار حسب الإمكانيات.</p>
<p>4) De directie zorgt voor dat broers en zussen het zelfde tijdstip krijgen wanneer dat mogelijk is.</p>	<p>4) الإدارة تضع بعين الاعتبار بأن يكون للإخوة توقيت موحد كلما أمكن ذلك و بالتشاور مع الآباء.</p>
<p>5) Het nieuwe schooljaar gaat eerste zaterdag van september van start en eindigt op de laatste week van juni.</p>	<p>5) السنة الدراسية الجديدة تبدأ يوم السبت الأول من شهر سبتمبر وتنتهي الأسبوع الأخير من شهر يونيو.</p>
<p>6) De leerling moet tenminste 6 jaar oud zijn met de ingaan van het schooljaar.</p>	<p>6) يجب أن يكون عمر التلميذ(ة) 6 سنوات على الأقل عند بداية الدراسة.</p>
<p>7) Het kiezen van de juiste tijdstip van uw kind heeft te maken met hoe snel u hem/haar hebt her-inschrijft. En de mogelijkheden van de vereniging.</p>	<p>7) اختيار التوقيت المناسب لابنك / ابنتك له علاقة بمدى إسراعك بالتسجيل و إمكانيات المؤسسة.</p>
<p>8) De ouder kan geen bezwaar maken over bepaalde tijdstip als hij zijn/haar kind te laat heeft her-inschrijft.</p>	<p>8) لا يحق لأي أب أو ولي أمر أن يعترض على توقيت معين إذا تماطل و تأخر في إعادة التسجيل للجنة الدراسية الجديدة.</p>
<p>9) Een leerling die dit schooljaar op een bepaalde tijdstip de lessen volgt, krijgt deze tijdstip volgend schooljaar niet automatische, maar dat heeft te maken met hoe snel de her-inschrijving plaatsvindt.</p>	<p>9) متابعة ابنك/ابنتك للدروس في توقيت معين من هذه السنة الدراسية، لا يعني أنه سيحصل السنة المقبلة اعتباراً على نفس التوقيت إنما له علاقة بمدى إسراعك بالتسجيل.</p>
<p>10) De onderwijscommissie van vereniging Othman stelt zich niet verantwoordelijk voor de leerlingen na het schooltijd. En de ouder moet op tijd aanwezig zijn om zijn/haar kind op te halen. Of ruim voor tijd de onderwijscommissie laten weten dat hij/zij wat later komt.</p>	<p>10) لجنة التعليم لا تتحمل مسؤولية التلاميذ بعد انتهاء الوقت الدراسي. و يجب على ولي الأمر أن يأتي في الوقت لاصطحاب ابنه/ابنته إلى المنزل. او إعلام الإدارة إذا تعذر الحضور في الوقت المحدد.</p>
<p>11) De onderwijscommissie van vereniging Othman stelt zich niet verantwoordelijk voor als de klassen vol zijn en sommige kinderen niet kunnen inschrijven.</p>	<p>11) لجنة التعليم بمؤسسة عثمان لا تتحمل مسؤولية التلاميذ غير المسجلين إذا امتلأت الأقسام في المؤسسة.</p>
<p>12) Het lesgeld bedraagt 12 euro per maand per kind.</p>	<p>12) المبلغ الدراسي هو 12 أورو شهرياً لكل تلميذ.</p>
<p>13) De ouder(s)/ verzorger(s) is verplicht om het lesgeld van het hele jaar maximaal in twee termijnen te betalen (minimaal 5 maanden per keer).</p>	<p>13) الأب/ ولي الأمر مجبر على تأدية مبلغ الدراسة للسنة مقسم إلى قسطين (5 أشهر كل مرة على أقل تقدير).</p>
<p>14) Het lesgeld van de eerste termijn moet vóór 30 september volledig betaald zijn.</p>	<p>14) المبلغ الدراسي للدورة الأولى يجب أن يؤدي كاملاً قبل 30 سبتمبر.</p>
<p>15) De tweede lesgeldtermijn moet vóór 15 februari volledig betaald zijn.</p>	<p>15) المبلغ الدراسي للدورة الثانية يجب أن يؤدي كاملاً قبل 15 فبراير.</p>
<p>16) Uw kind is pas officieel ingeschreven als u het lesgeld en de contributie voor moskee vóór de 30 september hebt betaald.</p>	<p>16) يعتبر ابنك/ ابنتك مسجلاً بشكل رسمي إذا ما تم تأدية الواجب المدرسي وواجب الشرط قبل حلول 30 سبتمبر.</p>
<p>17) Als het niet mogelijk is om het lesgeld op tijd te betalen, moet de betreffende ouder contact opnemen met de directie om een vaste/geschikte datum voor de betaling te realiseren.</p>	<p>17) يجب على الأولياء الذين يريدون تأجل أداء المبلغ الدراسي الاتصال بالإدارة مباشرة بعد تلقيه التذكير الأول للاتفاق على تاريخ الأداء المناسب.</p>
<p>18) Als de ouder(s)/ verzorger(s) niet binnen de gestelde betaaltermijn betaald heeft, krijgt hij/zij twee herinneringen.</p>	<p>18) سيحصل الأب/ ولي الأمر على تذكيرين للأداء إذا تغاضى أو نسي الأداء.</p>
<p>19) De onderwijscommissie is verplicht om een leerling te schorsen wanneer blijkt dat de contributie en/of lesgeld niet op tijd is betaald.</p>	<p>19) إذا لم يؤدي المبلغ الدراسي و واجب الشرط قبل التاريخ المحدد تكون لجنة التعليم بجمعية عثمان مجبرة على توقيف التلميذ(ة) مباشرة.</p>
<p>20) De ouder/verzorger krijgt geen lesgeld terug als hij besloot zijn kind(midden in het jaar) te laten stoppen.</p>	<p>20) لا يحصل الأب أو ولي الأمر على المبلغ المؤدى إذا قرر (وسط السنة) عدم استمرار ابنه/ابنته في الدراسة.</p>
<p>21) De onderwijscommissie van vereniging Othman heeft altijd de recht om de roosters van de kinderen en de klassen te wijzigen, als blijkt dat het in het voordeel van de school en kinderen is.</p>	<p>21) لجنة التعليم بمؤسسة عثمان لها الحق دائماً في تغيير توقيت الدراسة سواء تعلق الأمر بتلميذ معين أو الأقسام وذلك لما فيه مصلحة المؤسسة والتلاميذ.</p>
<p>22) De ouder(s)/ verzorger(s) is medeverantwoordelijk wat betreft het gedrag van hun kind(ren) in de klas en op school, en worden ze daarop aangesproken als het nodig is. Daarnaast wordt van hen verwacht meewerken om een oplossing voor de situatie te vinden.</p>	<p>22) الأب/ ولي الأمر يتحمل مسؤولية السلوك غير اللائق والشغب الذي يصدر من ابنه/ابنته داخل القسم وداخل المؤسسة. و هو مجبر على التعاون مع المؤسسة للتوصل لحل للوضعية.</p>
<p>23) De onderwijscommissie van vereniging Othman zal de ouder(s) altijd op de hoogte houden wat betreft de afwezigheid van zijn kind(ren), wanneer dat meer dan 3 keer één maand is gebeurd.</p>	<p>23) لجنة التعليم بمؤسسة عثمان ستعمل على إعلام الأب/ ولي الأمر بحالات غياب ابنه/ ابنته إذا تجاوز 3 مرات في الشهر (متقطعة أو متتالية).</p>
<p>24) De onderwijscommissie van vereniging Othman stelt zich niet verantwoordelijk voor het niveau van een leerling vanwege te vaak afwezigheid of voortdurend ongewenst gedrag tonen, te vaak geen huiswerk maken en uitzonderlijke situaties.</p>	<p>24) لجنة التعليم بمؤسسة عثمان لا تتحمل المسؤولية في ضعف مستوى التلميذ إذا كان ذلك ناتج عن كثرة الغياب أو سوء السلوك أو كثرة عدم إنجاز الواجب المنزلي أو الحالات الخاصة.</p>

(Her)Inschrijvingsvoorwaarden

voor het schooljaar 1440-1441 / 2019-2020

شروط التسجيل (إعادة التسجيل)

للجنة الدراسية 2020/2019 /1441-1440

25) Het is gewenst als de ouders hun afwezige kind(ren) op tijd via email of telefonisch doorgeeft.	25) من المهم على الآباء و أولياء الأمور إعلام الإدارة بغياب ابنه/ابنته عبر الإيميل أو هاتفيا.
26) Om de irritatie en storingen te voorkomen moeten de ouders zorgen dat hun kinderen op tijd op school zijn.	26) يجب على الآباء و أولياء الأمور العمل على عدم إتيان أبنائهم متأخرين إلى المدرسة.
27) De ouders zijn ook verplicht samen met vereniging om te zorgen dat hun kinderen geen straattaal en vieze woorden op de school gaan gebruiken.	27) يجب على الآباء و أولياء الأمور العمل على حث أبنائهم على عدم استعمال الكلام غير اللائق داخل المؤسسة.
28) Om storingen van lessen te voorkomen mag tijdens de les niemand zomaar en zonder toestemming de klas in.	28) لا يُسمح لأي كان الدخول إلى الأقسام وقت الدراسة وذلك تجنباً للتشويش.
29) Als de ouder(s)/ verzorger(s)de leerkracht(meester/juf) wil spreken, dan moet dat via de directie plaatsvinden.	29) يجب على الأب/ ولى الأمر الاتصال بلجنة التعليم أولاً إذا أراد التحدث مع المعلم.
30) Alle misverstanden tussen de leerling en de leerkracht, moet eerst aan de onderwijscommissie doorgegeven worden.	30) كل سوء تفاهم بين التلميذ و المعلم(ة) يجب أن يناقش أولاً مع الإدارة.
31) Onderwijscommissie houdt de ouders op de hoogte minimaal twee weken van te voren via email en door mededelingen in de vereniging te hangen over wat gepland is en nieuws.	31) لجنة التعليم ستعلم الآباء و الأولياء عبر الإيميل أو بواسطة تلصيق إعلانات داخل المؤسسة قبل أسبوع (على أقل تقدير) بما تنوي فعله.
32) De leerlingen mogen geen spelgoed naar school meenemen en meespelen in de klas.	32) لا يسمح للتلاميذ بجلب اللعب معهم من المنزل إلى المدرسة و استعمالها أثناء الدرس.
33) Iedere speelgoed wordt betrappt bij de leerling neem het de meester of juf in beslag en wordt aan de directie overhandigd.	33) كل لعبة ضبطت لدى التلميذ تودع لدى الإدارة.
34) De leerlingen mogen geen telefoon in de klas en tijdens de les gebruiken zonder toestemming van de meester of juf.	34) لا يسمح للتلاميذ باستعمال الهاتف داخل القسم دون استشارة المعلم(ة).
35) Alle telefoons die betrappt worden tijdens de les worden voor EEN week lang in beslag genomen.	35) كل هاتف ضبط لدى التلميذ يودع لدى الإدارة حتى الساعة 18.
36) De ouders moeten zorgen dat hun kinderen altijd met alle en complete schoolspullen naar school komen.	36) يجب على الآباء و أولياء الأمور العمل على أن يأتي ابنه/ابنته بجميع أدواته المدرسية و كاملة.
37) De ouders moeten zorgen dat hun kinderen altijd met schone sokken naar moskee komen om het gebed te verrichten en de tapijten netjes te houden.	37) يجب على الآباء و أولياء الأمور العمل على أن يأتي ابنه/ابنته بجوارب نظيفة قصد تأدية الصلاة جماعة و تجنباً لتوسيع زرابي المسجد.
38) In Ramadan hanteert onderwijscommissie ander rooster ten opzichte van de ander maanden.	38) في شهر رمضان المبارك يتم إحداث بعض التغييرات في توقيت الدراسة.
39) Vanaf het schooljaar 1440-1441/2019-2020 krijgen de leerlingen van Arabische lessen een week vrij in December(28+29) en in Mei (2+3).	39) ابتداء من السنة الدراسية 1440-1441 /2019-2020 سيحصل تلاميذ اللغة العربية على أسبوع عطلة خلال شهر دجنبر(28+29) و شهر ماي (2+3).
40) Bij de overtreding van één van de genoemde voorwaarden, betekent dat de directie het recht heeft om maatregelen te nemen die nodig zijn voor de bestaande situatie.	40) الإخلال بأحد هذه الشروط أعلاه من طرف الآباء و أولياء الأمور يعطي الحق لإدارة باتخاذ الإجراءات التي تراها مناسبة لحفظ مكانة المؤسسة.
De ouder/voogd heeft kennis genomen met de (her)inschrijvingsvoorwaarden en gaat hij/zij daarmee akkoord.	الأب / ولى الأمر على علم بشروط التسجيل و موافق عليها.
Datum: - 06 - 2019	التاريخ:
Naam ouder/voogd:	اسم الأب/ ولى الأمر:
Handtekening ouder/voogd:.....	إمضاء الأب/ ولى الأمر:.....

Voor meer informatie kunt u ons altijd mailen op: ONDERWIJS@MOSKEE-OTHMAN.NL, of bellen naar: 0636082841